



Europska
komisija



DIREKTIVA O TRANSFERU
OBRAMBENIH PROIZVODA

PRIRUČNIK ZA MALA I SREDNJA PODUZEĆA

#EUDefenceIndustry



Rukopis dovršen u listopadu 2021.

1. izdanje

Ovaj dokument nije službeno stajalište Europske komisije.

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije, 2021.

© Europska unija, 2021.



Politiku ponovne uporabe dokumenata Europske komisije uređuje Odluka Komisije 2011/833/EU od 12. prosinca 2011. o ponovnoj uporabi dokumenata Komisije (SL L 330, 14.12.2011., str. 39.). Osim ako je navedeno drukčije, ponovna uporaba ovog dokumenta dopuštena je u skladu s licencijom Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). To znači da je ponovna uporaba dopuštena uz navođenje relevantnih podataka i svih izmjena.

© Fotografije : Adobe Stock - Backcover M.S.I. Photography

PDF

ISBN 978-92-76-43447-4

doi 10.2889/430798

HV-08-21-301-HR-N

Print

ISBN 978-92-76-43390-3

doi: 10.2889/732345

HV-08-21-301-HR-C



#EUDefenceIndustry



SADRŽAJ

PREDGOVOR	7
SVRHA PRIRUČNIKA I KOME JE NAMIJENJEN	7
SADRŽAJ PRIRUČNIKA	8
1. PRIKAZ DIREKTIVE O TRANSFERIMA	10
1.1. EUROPSKO OBRAMBENO TRŽIŠTE	10
1.2. GLAVNE TOČKE DIREKTIVE O TRANSFERIMA	11
2. SUSTAV IZDAVANJA DOZVOLA	12
2.1. PREGLED IZUZEĆA I DOZVOLA	12
2.2. OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER – PRAKTIČNI PRIMJER	18
2.3. GLOBALNE DOZVOLE ZA TRANSFER. POSTUPAK TRANSFERA	20
3. SUSTAV CERTIFICIRANJA	22
3.1. ŠTO JE CERTIFICIRANJE I KAKO FUNKCIONIRA?	22
3.2. PREDNOSTI CERTIFICIRANJA PODUZEĆA	24
3.3. POSTUPAK CERTIFICIRANJA U PRAKSI	24
4. KORISNI ALATI I RESURSI	28
4.1. INTERNETSKJE STRANICE CERTIDER-a	28
4.2. ZAKONODAVSTVO EU-a I RELEVANTNI DOKUMENTI POLITIKE	28
4.3. INTERNETSKJE STRANICE NACIONALNIH NADLEŽNIH TIJELA	28
PRILOG	29





PREDGOVOR

SVRHA PRIRUČNIKA I KOME JE NAMIJENJEN

Europska obrambena industrija ima važnu ulogu u osiguravanju sigurnosti i obrane Europe. S prihodom od 108 milijardi EUR u 2018. ujedno je i važan čimbenik rasta i pružatelj radnih mjesta.

Približno 2500 malih i srednjih poduzeća koja posluju u europskom obrambenom sektoru iznimno su važan dio lanaca opskrbe. Mala i srednja poduzeća koja posluju u obrambenoj industriji ključna su za omogućivanje inovacija i rasta. Mogu provoditi važne aktivnosti u području istraživanja, razvoja tehnologije i inovacija. Ta poduzeća čine znatan dio europske obrambene tehnološke i industrijske osnove.

Međutim, europska obrambena industrija suočava se s više izazova. Jedan je rascjepkanost europskog unutarnjeg tržišta obrambene opreme. Ta rascjepkanost i različiti nacionalni pristupi uzrokovali su mnoge probleme za europsku obrambenu industriju općenito, a posebno za mala i srednja poduzeća.

U tom se kontekstu [Direktivom 2009/43/EZ](#) (Direktiva o transferima obrambenih proizvoda ili Direktiva o transferima) nastoji pojednostavniti pravila za transfere obrambene opreme među europskim zemljama¹ kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i pojednostavnili postupci za industriju, posebno za mala i srednja poduzeća.

¹ U ovom vodiču „europska zemlja” znači bilo koja zemlja na koju se primjenjuje Direktiva o transferima, odnosno sve države članice Europske Unije te Norveška i Island (vidjeti odjeljak 1.2. o zemljopisnom području primjene Direktive o transferima).





Cilj je ovog priručnika dati malim i srednjim poduzećima koja su aktivna u obrambenom sektoru jednostavan prikaz Direktive o transferima i korisne savjete o tome kako je najbolje iskoristiti.

SADRŽAJ PRIRUČNIKA



1. POGLAVLJE

Ukratko su prikazani ciljevi i glavne odredbe Direktive o transferima te prednosti koje ona može pružiti europskim malim i srednjim poduzećima u obrambenom sektoru.



2. POGLAVLJE

Posvećeno je sustavu izdavanja dozvola iz Direktive o transferima i u njemu se detaljno objašnjavaju izuzeća i različite vrste dozvola (opća, globalna i individualna). Navode se i praktični primjer i sustavni postupak koji treba slijediti za sigurne i brze transfere obrambene opreme.





3. POGLAVLJE

Opisuju se prednosti sustava certificiranja uvedenog Direktivom o transferima, kao i praktični savjeti o načinu certificiranja poduzeća. Osim toga, daju se preporuke o načinu na koji primatelji obrambene opreme mogu uspostaviti uspješan i pouzdan sustav unutarnje kontrole.



4. POGLAVLJE

Navodi se popis alata i resursa dostupnih na internetu povezanih s transferima obrambenih proizvoda.



1. PRIKAZ DIREKTIVE O TRANSFERIMA

1.1. EUROPSKO OBRAMBENO TRŽIŠTE

Postoji nekoliko aspekata koji čine obrambeno tržište jedinstvenim i drukčijim u odnosu na druga komercijalna tržišta. Oni uključuju: a) činjenicu da su krajnji klijenti za obrambenu opremu vlade, b) osjetljivu prirodu obrambenih proizvoda, c) posebne nacionalne propise za postupanje s klasificiranim podacima i d) pravila o kontroli izvoza vojne tehnologije i opreme. Zato se na prekogranično kretanje obrambene opreme primjenjuju zahtjevi za izdavanje dozvola, čak i među europskim zemljama.

Do 2009. nisu postojala zajednička europska pravila za izdavanje dozvola za kretanje obrambene opreme među europskim zemljama. Prije donošenja Direktive o transferima



2009. europska obrambena industrija morala je poštovati zasebne nacionalne propise, a svaka je europska zemlja imala svoj sustav kontrole izvoza. Ti su sustavi prvenstveno bili osmišljeni za kontrolu rizika povezanih s izvozom vojne opreme u treće zemlje. Postupak odobravanja ili uskraćivanja dozvole za transfer između europskih zemalja i onaj za izvoz u treće zemlje u osnovi su bili isti, što znači da europska poduzeća nisu mogla u potpunosti uživati prednosti unutarnjeg tržišta Europske unije. Direktivom o transferima smanjuju se prepreke kretanju obrambene opreme među europskim zemljama, stoga je ona ključna za stvaranje unutarnjeg tržišta takve opreme koje dobro funkcionira.

1.2. GLAVNE TOČKE DIREKTIVE O TRANSFERIMA

Direktiva o transferima primjenjuje se na kretanje (transfere) obrambene opreme između dviju europskih zemalja. Ne primjenjuje se na izvoz obrambene opreme iz neke europske zemlje u zemlju izvan Europske unije, Norvešku i Island.



Direktivom o transferima pojednostavnjuju se pravila i smanjuje administrativno opterećenje, uz zadržavanje određene razine kontrole nad prekograničnim kretanjima obrambenih proizvoda unutar Europe.

Njome se nastoji olakšati i ubrzati kretanje obrambene opreme u cijeloj Europi radi poboljšanja sigurnosti opskrbe i konkurentnosti europske industrije.



Zemljopisno područje primjene: Direktiva o transferima primjenjuje se na 27 država članica Europske unije² i dvije druge zemlje Europskog gospodarskog prostora – Norvešku i Island³. Tih se 29 zemalja u ovom priručniku naziva „europskim zemljama”⁴.

2 Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Češka, Cipar, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska.

3 Europski gospodarski prostor (EGP) čine 27 država članica Europske unije te Island, Norveška i Lihtenštajn. Njime se nastoje ojačati trgovinski i gospodarski odnosi među tim zemljama. Direktiva o transferima ne primjenjuje se na Lihtenštajn.

4 Na temelju Protokola o Irskoj / Sjevernoj Irskoj koji su sklopile Europska unija i Ujedinjena Kraljevina, Direktiva o transferima i dalje se primjenjuje i na Ujedinjenu Kraljevinu i u njoj u vezi sa Sjevernom Irskom.

Glavne odredbe i alati Direktive o transferima donose prednosti za dobavljače i primatelje transfera obrambenih proizvoda unutar Unije:



jednostavniji sustav izdavanja dozvola, koji uključuje izuzeća od dozvole te opće i globalne dozvole za transfer



prelazak s *ex ante* na *ex post* kontrole nacionalnih tijela za opće dozvole za transfer



sustav certificiranja za obrambena poduzeća kako bi se uspostavilo povjerenje među nacionalnim vladama i osigurala usklađenost s pravilima o kontroli izvoza.



2. SUSTAV IZDAVANJA DOZVOLA

2.1. PREGLED IZUZEĆA I DOZVOLA

Na temelju Direktive o transferima poduzeće koje želi obaviti transfer obrambene opreme iz jedne europske zemlje u drugu treba prethodnu dozvolu od tijela europske zemlje iz koje se obavlja transfer proizvoda. Međutim, Direktivom o transferima dopušta se europskim zemljama da u određenim uvjetima izuzmu određene vrste transfera od obveze izdavanja dozvole. Osim toga, uz tradicionalne individualne dozvole za transfer uvode se i opće i globalne dozvole za transfer.

SUSTAV IZDAVANJA DOZVOLA NA TEMELJU DIREKTIVE O TRANSFERIMA



I. IZUZEĆA OD DOZVOLA



II. OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER



III. GLOBALNE DOZVOLE ZA TRANSFER



IV. INDIVIDUALNE DOZVOLE ZA TRANSFER

I. IZUZEĆA OD DOZVOLA

Nacionalne vlade mogu izuzeti sljedeće vrste transfera od prethodne dozvole:

- ako je dobavljač ili primatelj tijelo javne vlasti ili dio oružanih snaga
- ako dobavljanje obavlja Europska unija, Organizacija Sjevernoatlantskog ugovora, Međunarodna agencija za atomsku energiju ili neka druga međuvladina organizacija radi ispunjavanja svojih zadaća
- ako je transfer neophodan za provedbu programa suradnje u području naoružanja između europskih zemalja
- ako je transfer povezan s humanitarnom pomoći u slučaju katastrofe ili je donacija u nužnim slučajevima
- ako je transfer neophodan prije ili nakon popravka, održavanja, izložbi ili demonstracije.



Pogledajte relevantne publikacije nacionalne vlade ili upitajte nadležna nacionalna tijela o postojećim izuzećima.

II. OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER

Ako europska zemlja smatra da, pod određenim uvjetima, transferi određenih vrsta obrambene opreme u druge europske zemlje ne nose velike rizike, može donijeti i objaviti opću dozvolu za transfer radi odobrenja tih transfera.

Opća dozvola za transfer obuhvaća određene vrste obrambene opreme. Omogućuje svim dobavljačima takve opreme s nastanom u toj zemlji da pod određenim uvjetima izravno obavljaju više transfera te opreme u druge europske zemlje. Pritom ne moraju podnositi zahtjeve za posebnu dozvolu. Uvjeti utvrđeni u općoj dozvoli za transfer ne moraju se odnositi samo na obuhvaćene vrste proizvoda, nego i na zemlje u koje se može obavljati transfer tih proizvoda na temelju dozvole, svrhu transfera (npr. održavanje ili demonstracija) ili primatelje proizvoda (npr. oružane snage ili tijela za ugovaranje).

Na primjer, tijela određene europske zemlje mogu objaviti opću dozvolu kojom se svim subjektima s nastanom u toj zemlji dopušta transfer različitih vrsta proizvoda (npr. određene vrste elektroničke opreme, određeni podsustavi vojnih zrakoplova ili plovila) u bilo koju drugu europsku zemlju u svrhu održavanja, pod uvjetom da se proizvodi vrate u roku od šest mjeseci, a nadležna tijela obavijeste o transferu.

Direktivom o transferima zahtijeva se da sve europske zemlje objavljuju opće dozvole za transfer koje obuhvaćaju barem sljedeće četiri vrste situacija:

- primatelj je dio oružanih snaga europske zemlje ili tijelo za ugovaranje koje nabavlja isključivo za potrebe tih oružanih snaga
- primatelj je certificirano poduzeće (vidjeti 3. poglavlje ovog priručnika)
- transfer se obavlja radi demonstracije, ispitivanja ili izlozbe
- transfer se obavlja radi održavanja ili popravka, a primatelj je izvorni dobavljač obrambenih proizvoda.

Nacionalne vlade mogu slobodno odlučivati o vrstama proizvoda koje uključuju u svaku od tih općih dozvola i općenito o uvjetima koje određuju za dozvole.



Europske zemlje imaju pravo objaviti dodatne opće dozvole za transfer pored četiriju vrsta određenih Direktivom o transferima.

Predlažemo da poduzeća prije transfera provjere:

- internetske stranice nacionalnih nadležnih tijela
- CERTIDER, registar certificiranih poduzeća, koji je objavljen na [internetskim stranicama Europske komisije](#), a sadržava i informacije o općim dozvolama za transfer koje objavljuju europske zemlje
- 4. poglavlje ovog priručnika.



U NASTAVKU SE NAVODE UVJETI OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER.



**OBAVJEŠĆIVANJE
PRIJE PRVE
UPOTREBE
DOZVOLE**



**VRSTE
DOPUŠTENIH
PROIZVODA**



**INFORMACIJE
O UVJETIMA
PONOVOG
IZVOZA ZA
PRIMATELJE**



**ZAHTJEVI
U POGLEDU
IZVJEŠĆIVANJA**



**NACIONALNE
VLADE MOGU
DODATI VIŠE
ZAHTJEVA**

OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER OMogućUJU VELIKA POJEDNOSTAVNJENJA:

- Ako planirani transfer ispunjava sve uvjete opće dozvole za transfer, poduzeće može provesti transfer **bez podnošenja zahtjeva za posebnu dozvolu.**
- Opće dozvole za transfer dostupne su svim poduzećima određene europske zemlje ako ispunjavaju relevantne uvjete te dozvole.
- Nakon obavijesti da namjeravaju prvi put upotrijebiti opću dozvolu za transfer poduzeća mogu provesti neograničen broj transfera pod uvjetima utvrđenima u toj dozvoli.

III. GLOBALNE DOZVOLE ZA TRANSFER

Globalna dozvola za transfer omogućuje određenom dobavljaču da u razdoblju od tri godine izvrši više transfera određenih vrsta predmeta primateljima u različitim europskim zemljama. U svakoj se globalnoj dozvoli za transfer definira opseg:

- kategorija proizvoda na koje se dozvola primjenjuje
- odobrenih primatelja ili kategorija primatelja.

Nacionalna tijela odgovorna su za određivanje uvjeta u kojima se transferi mogu odobriti na temelju globalne, a ne individualne dozvole (za transfere na koje se ne primjenjuju opće dozvole za transfere).

Za što mala i srednja poduzeća mogu koristiti globalne dozvole za transfer?



Globalne dozvole za transfer osobito su prikladne u ugovornom okviru koji podrazumijeva redovni komercijalni protok proizvoda između dobavljača i primatelja.



Globalna dozvola za transfer valjana je tri godine i može je obnoviti odgovarajuće nacionalno tijelo.

IV. INDIVIDUALNE DOZVOLE ZA TRANSFER

Individualna dozvola za transfer omogućuje jedan transfer utvrđene količine određenih proizvoda u jednu europsku zemlju u jednoj isporuci ili više njih. Koristi se u svim slučajevima u kojima se ne mogu upotrebljavati izuzeća od dozvole te opće i globalne dozvole za transfer. Pojedinačni dobavljači moraju za svaki transfer zatražiti dozvolu od svojih nadležnih tijela i odrediti količinu proizvoda koja se šalje te broj isporuka primatelju. Individualne dozvole za transfer sadržavaju konkretne uvjete koje dobavljač mora ispuniti. Nacionalna tijela mogu odlučiti da se na transfere u određenim okolnostima mora primjenjivati individualna dozvola (umjesto opće ili globalne):



ako je zahtjev za dozvolu **ograničen**
na **jedan transfer**



ako je to potrebno radi zaštite **bitnih**
sigurnosnih interesa ili **zbog javnog**
poretka



ako je to potrebno za osiguravanje
usklađenosti s međunarodnim
dužnostima i obvezama



ako se iz opravdanih razloga vjeruje
da **dobavljač neće moći ispuniti sve**
uvjete neophodne za odobravanje
globalne dozvole za transfer.



2.2. OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER – PRAKTIČNI PRIMJER

Na sljedećem praktičnom primjeru mala i srednja poduzeća mogu vidjeti sve korake jednostavnog postupka za transfer proizvoda na temelju opće dozvole za transfer.

PRAKTIČNI PRIMJER POSTUPKA NA TEMELJU DIREKTIVE O TRANSFERIMA

PROIZVOD: posebno konstruirani mehanički dio projektila

POŠILJATELJICA: Estonija

PRIMATELJICA: Irska (krajnja upotreba / krajnji korisnik). Primateelj može biti:

- A.** dio oružanih snaga
- B.** certificirano poduzeće
- C.** primatelj koji nije certificiran (koji nije dio oružanih snaga).

- **1. KORAK:** klasifikacija proizvoda
- **2. KORAK:** odabir odgovarajuće dozvole
- **3. KORAK:** prethodna obavijest
- **4. KORAK:** transfer



1. KORAK: KLASIFIKACIJA PROIZVODA

Zapitajte se: primjenjuje li se na proizvod koji želim transferirati Direktiva o transferima?

Provjerite **popis obrambenih proizvoda**, koji čini Prilog Direktivi o transferima (kako je uključen u zakonodavstvo vaše države članice). Ako niste sigurni, obratite se svojem nacionalnom nadležnom tijelu.



VAŽNO! Taj se popis ažurira otprilike jednom godišnje.

Pazite na nejasne slučajeve: čak i ako je proizvod koji želite transferirati tek mala mehanička ili elektronička komponenta, i dalje bi mogao biti „posebno konstruiran” ili „izmijenjen za vojnu uporabu” te stoga pod kontrolom prema Direktivi o transferima.

- Rezultat: u ovom se primjeru proizvod KONTROLIRA na temelju Popisa robe vojne namjene (ML) 4. iz Priloga Direktivi o transferima.
- Nemojte zaboraviti da je klasifikacija ključan korak jer omogućuje provjeru:
 1. primjenjuje li se na proizvod koji želite transferirati izuzeće od dozvole
 2. primjenjuju li se na taj proizvod opće ili globalne dozvole za transfer ili je nužna individualna dozvola za transfer.



2. KORAK: ODABIR ODGOVARAJUĆE DOZVOLE

Nakon klasifikacije proizvoda zapitajte se: je li moja zemlja (u ovom primjeru Estonija) odobrila izuzeće od dozvole primjenjivo na proizvode koje želim transferirati i primatelje kojima ih želim poslati?

Ako je odgovor potvrđan, možete prijeći na transfer.

Ako je odgovor niječan, zapitajte se:

je li moja zemlja (u ovom primjeru Estonija) odobrila opće dozvole za transfer primjenjive na proizvode koje želim transferirati i primatelje kojima ih želim poslati?

- A. Oružane snage
- B. Certificirano poduzeće
- C. U sljedeće svrhe:
 - a) izložba i demonstracija
 - b) popravak i održavanje.
- Proverite ime i/ili broj relevantnih općih dozvola za transfer koje je objavila vaša zemlja na internetskim stranicama nacionalnih nadležnih tijela ili u CERTIDER-u (*vidjeti 4. poglavlje ovog priručnika*).
- Estonija je izdala sljedeće relevantne opće dozvole za transfer (prema stanju u trenutku izrade ovog priručnika):
 - a) opća dozvola za transfer za oružane snage: može se koristiti za primatelja iz točke A (oružane snage)
 - b) opća dozvola za transfer za certificirana poduzeća: može se koristiti za primatelja iz točke B (certificirano poduzeće)
 - c) za primatelja iz točke C (koji nije certificiran) potrebna je individualna (ili globalna) dozvola za transfer.



3. KORAK: PRETHODNA OBAVIJEST

Ako želite prvi put upotrijebiti opću dozvolu za transfer, **morate najprije obavijestiti nacionalna nadležna tijela o svojoj namjeri**.



Obavijest prije prve upotrebe dio je uvjeta općih dozvola za transfer. Savjetujte se s nacionalnim nadležnim tijelom kako biste provjerili postupak.

- Nakon obavijesti vaše je poduzeće spremno za transfer proizvoda i ne morate čekati posebnu dozvolu.



4. KORAK: TRANSFER

NAKON OBAVIJESTI O PRVOJ UPOTREBI OPĆE DOZVOLE ZA TRANSFER MOŽETE PRIJEĆI NA TRANSFER.

Priložite otpremne dokumente sa sljedećim relevantnim informacijama za primatelja o popisu robe vojne namjene na kojem se nalazi proizvod (u ovom slučaju ML 4.):

- nazivom i brojem upotrijebljene dozvole za transfer (opća ili individualna/globalna) ili presliku dozvole
- ograničenjima ponovnog izvoza koja se moraju poštovati (ako je primjenjivo).

2.3. GLOBALNE DOZVOLE ZA TRANSFER. POSTUPAK TRANSFERA

U nastavku su prikazani koraci postupka za dobivanje globalne dozvole za transfer i njezinu prvu upotrebu.



Svako nacionalno tijelo definira uvjete za podnošenje zahtjeva za dozvolu. Stoga se savjetujte s nacionalnim nadležnim tijelima o odgovarajućim postupcima.



1. KORAK: KLASIFIKACIJA PROIZVODA

Zapitajte se: primjenjuje li se na proizvod koji želim transferirati Direktiva o transferima? Ovaj je korak isti kao i prvi korak primjera opisanog u odjeljku 2.2.



2. KORAK: ODABIR ODGOVARAJUĆE DOZVOLE

Nakon klasifikacije proizvoda zapitajte se: je li moja zemlja odobrila izuzeće od dozvole primjenjivo na proizvode koje želim transferirati i primatelje kojima ih želim poslati?

Ako je odgovor potvrđan, možete prijeći na transfer.

Ako je odgovor niječan, zapitajte se: **je li moja zemlja odobrila opću dozvolu za transfer primjenjivu na proizvode koje želim transferirati i primatelje kojima ih želim poslati?**

- Ako je odgovor **potvrđan**, razmislite o upotrebi opće dozvole za transfer umjesto globalne. Tako nećete morati podnijeti zahtjev za posebnu dozvolu, nego samo obavijestiti relevantna tijela o prvoj upotrebi opće dozvole za transfer.
- Ako je odgovor **niječan**, prijedite na sljedeći korak i podnesite zahtjev za dozvolu.



3. KORAK: PODNOŠENJE ZAHTEVA ZA DOZVOLU

Nacionalnim nadležnim tijelima morate podnijeti zahtjev za globalnu dozvolu za transfer.



Obratite se nacionalnim nadležnim tijelima kako biste utvrdili postupak podnošenja zahtjeva u svojoj zemlji. Uz globalnu dozvolu za transfer možete transferirati proizvode jednom ili više primatelja koji su navedeni u dozvoli. U dozvoli se određuju i proizvodi ili vrste proizvoda na koje se ona primjenjuje.

Globalne dozvole za transfer valjane su tri godine i mogu se obnoviti.



4. KORAK: TRANSFER

Nakon dobivanja globalne dozvole za transfer možete prijeći na transfer. Priložite otpremne dokumente s relevantnim informacijama za primatelja o:

- popisu robe vojne namjene na kojem se nalazi proizvod iz Priloga Direktivi o transferima
- globalnoj dozvoli za transfer koja je upotrijebljena (ime i broj) ili prestliku dozvole
- ograničenjima ponovnog izvoza koja mora poštovati (ako je primjenjivo).





3. SUSTAV CERTIFICIRANJA

3.1. ŠTO JE CERTIFICIRANJE I KAKO FUNKCIONIRA?

Sustav certificiranja izravno je povezan s upotrebom općih dozvola za transfer za primatelje koji su certificirana poduzeća.

Certificiranje je službeno priznavanje pouzdanosti poduzeća kao primatelja transferiranih obrambenih proizvoda koje daju nacionalna tijela europske zemlje u kojoj poduzeće ima poslovni nastan. Stoga se certifikat koji odobri „zemlja primateljica” koristi za primanje obrambenih proizvoda koji se nabavljaju na temelju opće dozvole za transfer koju daje „zemlja podrijetla”.



ZAŠTO PODUZEĆE MORA DOKAZATI SVOJU POUZDANOST POSTUPKOM CERTIFICIRANJA?

U skladu s Direktivom o transferima, dok su za individualnu dozvolu za transfer potrebne posebna dokumentacija o krajnjem korisniku / krajnjoj upotrebi i obveza primatelja da poštuje ograničenja ponovnog izvoza, nacionalna tijela mogu izuzeti i korisnike općih dozvola za transfer od tih zahtjeva povezanih s dokumentacijom.

Zbog toga poduzeća koja ispunjavaju uvjete moraju dokazati svoju **pouzdanost**, a naročito jamčiti da će poštovati sva ograničenja ponovnog izvoza utvrđena na temelju relevantne opće dozvole za transfer.

Certificiranjem se osobito nastoji izbjeći zlouporaba općih dozvola za transfer za zabranjeni ili odbijeni ponovni izvoz.

CERTIFIKAT SE DAJE PODUZEĆU NA TEMELJU SLJEDEĆIH KRITERIJA I ELEMENATA:



dokazano iskustvo poduzeća u obrambenim aktivnostima, posebno uzimajući u obzir njegovo prijašnje pridržavanje ograničenja ponovnog izvoza



odgovarajuća industrijska aktivnost u području obrambene opreme, posebno sposobnost za integraciju sustava/podsustava



osoba na upravnoj funkciji imenovana kao posebni djelatnik koji je osobno odgovoran za transfere i izvoze



pisana izjava poduzeća da će poštovati i provoditi sve uvjete koji se odnose na krajnju upotrebu i izvoz svih primljenih proizvoda



pisana izjava poduzeća kojom se obvezuje nadležnim tijelima na zahtjev dostaviti detaljne informacije o krajnjim korisnicima ili krajnjoj upotrebi svih proizvoda izvezenih, transferiranih ili primljenih na temelju dozvole za transfer koju je izdala druga europska zemlja



opis programa unutarnje kontrole ili sustava upravljanja izvozom i transferima koji je uveden u poduzeću.



Svaka europska zemlja utvrđuje postupke kojima se regulira certificiranje.



U Preporuci o certificiranju iz 2011. Europska komisija predložila je minimalne standarde za usklađivanje sustava certificiranja u cijeloj Europi na temelju najbolje prakse. U njoj se nalazi popis najboljih primjera iz prakse koji su povezani s programima unutarnje kontrole i koje možete proučiti.

ČEMU SLUŽI PREPORUKA O CERTIFICIRANJU?

- Pruža dodatne smjernice o kriterijima certificiranja, što vam pomaže da procijenite ispunjava li vaše poduzeće uvjete za certificiranje.
- U Prilogu je naveden popis predloženih pitanja/smjernica s pomoću kojih poduzeća mogu lakše opisati (a tijela procijeniti) programe unutarnje kontrole.



3.2. PREDNOSTI CERTIFICIRANJA PODUZEĆA

Certificiranje može poboljšati poslovanje vašeg poduzeća:



Možete brže i sigurnije nabavljati robu na temelju općih dozvola za transfer.



Možete se etablirati kao pouzdano poduzeće za trgovinu obrambenom opremom.



Uspostavit ćete sustav kojim ćete osigurati usklađenost sa zakonima o kontroli izvoza.

3.3. POSTUPAK CERTIFICIRANJA U PRAKSI



1. KORAK: ISPUNJAVA LI VAŠE PODUZEĆE UVJETE ZA CERTIFICIRANJE?

- Provjerite internetske stranice nacionalnih tijela kako biste procijenili ispunjava li vaše poduzeće kriterije i zahtjeve (vidjeti i 4. poglavlje ovog priručnika).
- Ako poduzeće ispunjava sve zahtjeve, zatražite dokumentaciju koju treba podnijeti nadležnim tijelima.



2. KORAK: KAKO MOŽETE CERTIFICIRATI SVOJE PODUZEĆE?

- Podnesite dokumentaciju.
- Kad podnesete dokumente, nadležna tijela provest će kontrolu vašeg poduzeća.
- Poduzeće se zatim može certificirati.



3. KORAK: CERTIFICIRALI STE PODUZEĆE. ŠTO SLIJEDI?

Nakon certificiranja vaše poduzeće može **primati** obrambenu opremu od drugih europskih dobavljača na temelju **općih dozvola za transfer koje izdaju druge europske zemlje za transfere certificiranim poduzećima.**

- Vaše se poduzeće uvodi u registar CERTIDER.
- Provjerite razdoblje valjanosti certifikata u svojoj matičnoj zemlji.
- Razdoblje valjanosti certifikata ne može biti dulje od pet godina, a nadležna tijela mogu preispitati usklađenost nakon tri godine.
- U 4. poglavlju nalaze se informacije o CERTIDER-u i ažuriranjima sustava certificiranja.



4. KORAK: KOJE SU OBVEZE CERTIFICIRANOG PODUZEĆA?

- Mora poštovati propise i dozvole o transferima i kontroli izvoza.
- Mora posebno poštovati ograničenja izvoza i ponovnog transfera utvrđena u relevantnim općim dozvolama za transfer.
- Mora imenovati službenika za kontrolu izvoza kao kontaktnu točku na nacionalnoj razini, koju priznaju nacionalna nadležna tijela.

U sljedećem se dijelu navode različite uloge u upravljanju organizacijom kontrole izvoza poduzeća.

POUZDANA I USPJEŠNA ORGANIZACIJA KONTROLE IZVOZA



Službenik za kontrolu izvoza (osoba na upravnoj funkciji):

- zadužen je za organizaciju sustava kontrole izvoza poduzeća, u njemu provodi smjernice izvozne politike
- delegira izvršavanje kontrole izvoza voditelju organizacije kontrole izvoza i njegovu timu (općenito pravilo).



Voditelj kontrole izvoza:

- ima ulogu kontaktne osobe za nacionalna nadležna tijela
- surađuje s timom stručnjaka za kontrolu izvoza i kompetentnim inženjerskim osobljem kao suradnicima za kontrolne klasifikacije proizvoda
- sa svojim timom osigurava usklađenost s propisima o kontroli izvoza
- sa svojim timom traži najbolji paket dozvola ili rješenje za dozvole kako bi se osigurao siguran i jednostavan transfer/izvoz
- može zaustaviti svaki transfer/izvoz ako se dokaže da nije zakonit, a njegovu odluku može poništiti samo osoba na upravnoj funkciji (ili službenik za kontrolu izvoza).



Vodič za kontrolu izvoza:

- sadržava opis odgovornosti i postupaka kontrole izvoza.





4. KORISNI ALATI I RESURSI

4.1. INTERNETSKJE STRANICE CERTIDER-a

Službena internetska baza podataka koja sadržava:

- popis certificiranih poduzeća (i povezane certifikate)
- opće dozvole za transfer
- nacionalno zakonodavstvo o certificiranju i transferima obrambenih proizvoda
- popis proizvoda na koje se primjenjuje Direktiva o transferima
- poveznice na internetske stranice nacionalnih nadležnih tijela
- funkciju pretraživanja.

4.2. ZAKONODAVSTVO EU-a I RELEVANTNI DOKUMENTI POLITIKE

- Direktiva o transferima (2009/43/EZ)
- europska obrambena industrijska politika
- mala i srednja poduzeća povezana sa sektorom obrane u EU-u

4.3. INTERNETSKJE STRANICE NACIONALNIH NADLEŽNIH TIJELA

Odredbe Direktive o transferima uključene su u pravo svih europskih zemalja.

Mala i srednja poduzeća trebaju slijediti preporuke nadležnih tijela i nacionalne zahtjeve. Internetske stranice nacionalnih nadležnih tijela trebaju sadržavati informacije o:

- popisu općih dozvola za transfer koje su izdala
- proizvodima na koje se primjenjuje svaka opća dozvola za transfer i drugim uvjetima povezanim s dozvolama
- izuzećima od dozvola koja se odobravaju na temelju nacionalnog zakonodavstva
- postupku obavješćivanja prije prve upotrebe općih dozvola za transfer ili koracima koje treba slijediti za podnošenje zahtjeva za globalnu/individualnu dozvolu za transfer
- kriterijima i postupcima za certificiranje na nacionalnoj razini.

Internetske stranice nadležnih tijela za nacionalne postupke certificiranja navedene su u nastavku.

INTERNETSKJE STRANICE NADLEŽNIH TIJELA SA SMJERNICAMA ZA NACIONALNI POSTUPAK CERTIFICIRANJA

AUSTRIJA

Inneregemeinschaftliche
Verbringung von Militärgütern

BELGIJA

REGIJA GLAVNOGA GRADA
BRUXELLESA

39944 Moniteur belge_21062013_
belgisch staatsblad

FLAMANSKA REGIJA

Certificaat van gecertificeerde
persoon

WALLON REG

Arrêté du Gouvernement wallon du
23 mai 2013

BUGARSKA

- Процедура и документи за
получаване на сертификат
- Defence-Related Products and Dual-
Use Items and Technologies Export
Control Act
- What is required for transfer of
defence related products to the
territory of Bulgaria?

ČEŠKA

Act No 38/1994 Sb, Certifikace of 30
June 2012 (In EN Certification)

CIPAR

Έκδοση Αδειών Εισαγωγής /
Εξαγωγής

DANSKA

- Certificering
- Order No. 691 of 27 June 2012 on
certification

ESTONIJA

Strategic Goods Act

FINSKA

- Exports, transfer, transit and
brokerage of defence materiel
- Act on the export of defence
materiel 282/2012, chapter 5
- Puolustustarvikkeiden vienti, siirto,
kauttakuljetus ja välitys

FRANCUSKA

- Arrêté relatif à la procédure
de certification des entreprises
souhaitant être destinataires de
produits liés à la défense
- Certification

GRČKA

NOMOS ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4028
Τρονονόμηση διατάξεων του ν.
2168/1993

HRVATSKA

The Trade Control of Military Goods
and Non-Military Lethal Goods

IRSKA

Art 15 End Use Certificate EUC
Military Products

ISLAND

- Act on Control of Services and
Items that may have Strategic
Significance
- Form 1: Application for
authorisation for export of
controlled items
- Form 2: End-use certificate

ITALIJA

- Art 10-sexies Law 185/90
Regulation about the armament
licencing and controls
- Law 185/90 Implementing rules
about regulation on armament
licensing and controls

LATVIJA

- Par Vispārīgās sūtījuma licences
spēkā stāšanās
- Law on Strategic goods -
Stratēģiskas nozīmes preču aprites
likums

LITVA

- Lietuvos Respublikos strateginių
prekių kontrolės įstatymo pakeitimo
įstatymas
- Republic of Lithuania Law Amending
the Law on the Control of Strategic
Goods, 11 October 2011 No
XI-1616
- Resolution on the approval of the
licensing rules for export, import,
transit, brokering and intra-EU
transfer of strategic goods

LUKSEMBURG

Article 9 de la loi du 28 juin 2012

MAĐARSKA

Tanúsítás

NIZOZEMSKA

Strategische goederen (vergunningen
voor in-, uit- en doorvoer)

NORVEŠKA

Sertifisering

NJEMAČKA

- Allgemeine Informationen
- Zertifizierungsverfahren
- Antrag
- Fragebogen

POLJSKA

The authority responsible for
certification in Poland, Internal
Security Agency

PORTUGAL

Law no. 37/2011, 22 June,
Articles no. 16 and 17, Section 3 –
Certification of defence enterprises

RUMUNJSKA

Ordin pentru aprobarea Normelor
metodologice de aplicare
a Ordonanței de urgență a
Guvernului nr. 158/1999 privind
regimul de control al exporturilor,
importurilor și altor operațiuni
cu produse militare, capitolul III:
Certificarea

SLOVAČKA

Zákon č. 392/2011 Z.z. o
obchodovaní s výrobkami
obránného priemyslu a o zmene a
doplnení niektorých zákonov

SLOVENIJA

Decree on authorisations for the
production and trade in military
weapons and equipment and on
prior authorisation for the import,
export, transit and transfer of
defence equipment

ŠPANJOLSKA

Guía del Operador Material de
Defensa: Empresas certificadas

ŠVEDSKA

Certifiering som mottagare av
krigsmateriel



KONTAKT S EU-om

Osobno

U cijeloj Europskoj uniji postoje stotine informacijskih centara *Europe Direct*. Adresu najbližeg centra možete pronaći na: https://europa.eu/european-union/contact_hr

Telefonom ili e-poštom

Europe Direct je služba koja odgovara na vaša pitanja o Europskoj uniji. Možete im se obratiti:

- na besplatni telefonski broj: 00 800 6 7 8 9 10 11 (neki operateri naplaćuju te pozive),
- na broj: +32 22999696 ili
- e-poštom preko: https://europa.eu/european-union/contact_hr

TRAŽENJE INFORMACIJA O EU-u

Na internetu

Informacije o Europskoj uniji na svim službenim jezicima EU-a dostupne su na internetskim stranicama Europa: https://europa.eu/european-union/index_hr

Publikacije EU-a

Besplatne publikacije EU-a i publikacije EU-a koje se plaćaju možete preuzeti ili naručiti preko internetske stranice: <https://op.europa.eu/hr/publications>. Za više primjeraka besplatnih publikacija obratite se službi *Europe Direct* ili najbližemu informacijskom centru (vidjeti https://europa.eu/european-union/contact_hr).

Zakonodavstvo EU-a i povezani dokumenti

Za pristup pravnim informacijama iz EU-a, uključujući cjelokupno zakonodavstvo EU-a od 1951. na svim službenim jezičnim verzijama, posjetite internetske stranice EUR-Lexa: <https://eur-lex.europa.eu>

Otvoreni podatci iz EU-a

Portal otvorenih podataka EU-a (<https://data.europa.eu/euodp/hr>) omogućuje pristup podatkovnim zbirkama iz EU-a. Podatci se mogu besplatno preuzimati i ponovno uporabiti u komercijalne i nekomercijalne svrhe.



https://ec.europa.eu/defence-industry-space/eu-defence-industry/eu-transfers-defence-related-products_en



CERTIDER website
<https://webgate.ec.europa.eu/certider/public/welcome>



@defis_eu



Ured za publikacije
Europske unije

ISBN 978-92-76-43447-4